



**Stechschutzhürzen und Stechschutzholeros  
Typen**

**EF70L / EF75L / EF80L / EF85L**

**BOL90 / BOL90W / BOL95 / BOL95W / BOL100S / BOL100M / BOL100W  
BOL901 / BOL902 / BOL951 / BOL952 / BOL100M1 / BOL100M2  
BOL100W1 / BOL100W2**

**Stechschutzhürzen und Stechschutzholeros Euroflex Twice**

**EF47050 / EF47550 / EF48055 / EF48555**

**BO49050 / BO49555 / BO410060 / BO410065**

**B149050 / B149555 / B1410060 / B1410065**

**Euroflex** Stechschutzhürzen entsprechen der EG-Richtlinie 89/686/EWG geändert durch die Richtlinie des Rates 93/68/EWG, 93/95/EWG und 96/58/EG für Persönliche Schutzausrüstungen umgesetzt durch die harmonisierte Norm

**DIN EN ISO 13998:2003**

„Schutzhleidung – Schürzen, Hosen und Westen zum Schutz gegen Schnitte und Stiche durch Handmesser“

und wurden bei der Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachausschuss Persönliche Schutzausrüstungen, Lortzingstr.2, D-55127 Mainz ( Kenn – Nr.0299 ) geprüft und zertifiziert.

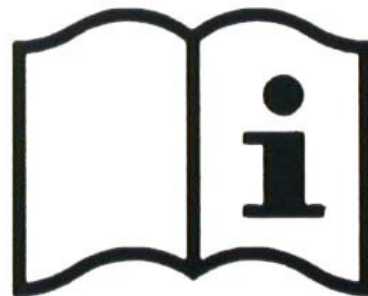
Konformitätserklärung auf Anfrage.

**Vertrieb:**

Heilemann Sicherheitstechnik GmbH  
EUROFLEX Industrial Safety Products  
Industriestraße 55, D-75417 Mühlacker  
Fon +49 (0) 7041 – 8 14 16-0 Fax +49 (0) 7041 – 8 14 16-18

**Hersteller:**

Ziegler GmbH Arbeitsschutz  
In den Waldäckern 41, D-75417 Mühlacker



# Gebrauchsanleitung

## Hinweise für die Sicherheit

Diese Gebrauchsinformation wurde für Aufsichtsführende und Benutzer von **Euroflex** Stechschuttschürzen erstellt. Bitte stellen Sie sicher, dass die Sicherheitshinweise von allen Benutzern vollständig verstanden wurden und beachtet werden.

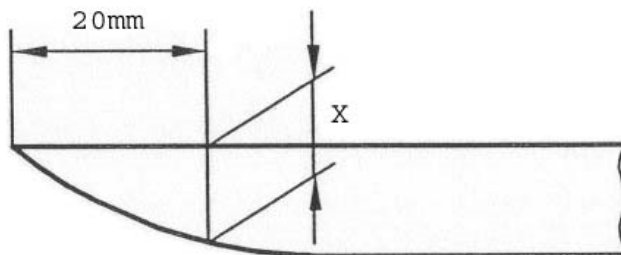
### Anwendungsgebiete

**Euroflex** Stechschuttschürzen bieten einen guten Schutz gegen Stich- und Schnittverletzungen bei allen Arbeiten, bei denen ein Handmesser in Richtung des Körpers geführt wird, insbesondere beim Gebrauch von Handmessern in Schlachthäusern, in der fleischverarbeitenden Industrie, in Küchenbetrieben, Auslöse- und Zerlegebetrieben zum Verarbeiten von Fleisch, Fisch, Wild und Geflügel. Weitere Anwendungsgebiete sind auch Arbeiten in der Kunststoff-, Leder-, Textil-, und Papierindustrie, bei denen es zu Stich- und Schnittverletzungen im Bereich des Körpers kommen kann.

### Sicherheits- und Warnhinweise

Bei der Benutzung von **Euroflex** Stechschuttschürzen müssen folgende Sicherheitshinweise beachtet werden:

- **Euroflex** Stechschuttschürzen dürfen nur beim Gebrauch von Handmessern, nicht jedoch bei Arbeiten mit maschinell angetriebenen Messern oder Messerklingen, Sägen und ähnlichen Werkzeugen getragen werden.
- Es dürfen keine extrem spitzen Messer verwendet werden, deren Klinge 20mm von der Spitze entfernt weniger als 8mm breit ist. Spitze Messer mit einer Klingebreite zwischen 8mm und 12,5mm sollten aus Sicherheitsgründen nicht verwendet werden.



- **Euroflex** Stechschuttschürzen schützen nicht vor Verletzungen an Körperteilen, die von der Schürze nicht bedeckt sind. Sollen auch andere Körperteile vor Schnitt- oder Stichverletzungen geschützt














werden, ist das Tragen weiterer persönlicher Schutzausrüstung notwendig.

- **Euroflex** Stechschutzhürzen können keinen vollständigen Schutz vor Verletzungen bieten. Die Spitze eines Messers kann durch das Ringgewebe dringen und kleinere Verletzungen verursachen.
- Inhaltsstoffe: das Ringgewebe Ihrer **Euroflex** Stechschutzhürze wurde aus Edelstahl AISI 316 L gefertigt. Die Tragegurte bestehen aus Polypropylen, die Kunststoffteile aus Polyamid. Unter Umständen kann einer der genannten Stoffe allergische Reaktionen auslösen oder sensibilisierend wirken.
- Vor Aufnahme seiner Tätigkeit hat der Anwender die **Euroflex** Stechschutzhürze auf ordnungsgemäßen Zustand zu prüfen. Jeder erkennbare Mangel ist unverzüglich dem Vorgesetzten zu melden.  
Typische Beschädigungen sind z. B.:
  1. gesprengte oder fehlende Ringe
  2. geknickte oder gekerbte Ringe
  3. korrodierte Ringe oder Schließ- und Befestigungsteile
  4. abgeschliffene Ringe
  5. Beschädigungen an den Schließ- und Befestigungsteilen (Haken, Bänder)
  6. durch nicht ordnungsgemäße Handhabung gebrochene Federstahlaussteifungen.
- Der verantwortliche Vorgesetzte hat mangelhaften Schnitt- oder Stechschutz unverzüglich aus dem Verkehr zu ziehen und den Benutzer mit geeignetem Ersatz auszustatten.
- Verwenden Sie nur Original **Euroflex** Ersatzteile, damit eine gleich bleibend hohe Qualität sichergestellt ist.
- **Euroflex** Stechschutzhürzen sind in ihrem Originalzustand zu belassen. Gegebenenfalls ist eine fachgerechte Instandsetzung bei Ihrem **Euroflex** Hersteller zu veranlassen.
- **Euroflex** Stechschutzhürzen dürfen nur von autorisierten Reparaturwerkstätten instand gesetzt werden.
- **Euroflex** Stechschutzhürzen sind aus einem elektrisch leitenden Material hergestellt und dürfen daher in der Nähe von Spannungsführenden elektrischen Anlagen nicht getragen werden.
- Um die hohe Qualität Ihrer **Euroflex** Stechschutzhürze möglichst lange zu erhalten, beachten Sie bitte die Pflege- und Lagerungshinweise.

## **Anleitung für die Auswahl der richtigen Größe Ihrer Euroflex Stechschutzhürze**

In Anlehnung an die Vorgaben der Europäischen Norm EN ISO 13998:2003 für persönliche Schutzausrüstung werden **Euroflex** Stechschutzhürzen oder Boleros in vielen Größen hergestellt:


## Typ Bezeichnung:

Euroflex Standard	EF70	EF75		EF80		EF85			
Euroflex light	EF70L	EF75L		EF80L		EF85L			
Euroflex light Beinschutz		EF75BSL				EF85BSL			
Euroflex Standard	BO85	BO90		BO95		BO100S			
Euroflex light		BOL90	BOL90W	BOL95	BOL95W	BOL100S	BOL100M	BOL100W	
Euroflex light mit 1. Ärmel		BOL901		BOL951			BOL100M1	BOL100W1	
Euroflex light mit 2. Ärmel		BOL902		BOL952			BOL100M2	BOL100W2	
Euroflex twice	EF47050	EF47550		EF48055		EF48555			 
Euroflex twice		BO49050		BO49555			BO410060	BO410065	 
Euroflex twice mit 1. Ärmel		B149050		B149555			B1 410060	B1410065	 
Schürzenlänge:	70 cm	75 cm	-	80 cm	-	85 cm	-	-	
Bolerolänge:	85 cm	90 cm	90 cm	95 cm	95 cm	100 cm	100 cm	100 cm	
Schürzenbreite:	50 cm	50 cm	55 cm	55 cm	60 cm	55 cm	60 cm	65 cm	
Zulässige min:	146 cm	156 cm	156 cm	166 cm	166 cm	177 cm	177 cm	177 cm	
Körpergröße max:	166 cm	178 cm	178 cm	190 cm	190 cm	202 cm	202 cm	202 cm	
Zulässiger									
Tailen oder min:	82 cm	82 cm	89 cm	89 cm	96 cm	89 cm	96 cm	102 cm	
Brustumfang max:	111 cm	111 cm	122 cm	122 cm	133 cm	122 cm	133 cm	144 cm	


Gegebenenfalls kann die passende Größe durch eine Anprobe ermittelt werden. Die Minimalmaße des Benutzers können ggf. unterschritten werden, wenn der exakte Sitz der Schürze gewährleistet ist.

Sonderanfertigungen für Benutzer, für die nach dieser Tabelle keine Stechschutzhürze passend ist, können jederzeit auch kurzfristig bezogen werden. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren **Euroflex** - Fachhändler.

Die Europäische Norm 13998: 2003 sieht 2 verschiedene Schutzklassen vor:

Leistungsklasse 1 

Überwiegend aus feinem Gewebe 2,9 mm Innendurchmesser für Schnitenschutz aber nicht gegen Stiche zulässig. Prüfkraft 2,45 J

Leistungsklasse 2 

Überwiegend aus grobem Gewebe 5,4 mm Innendurchmesser für Stichschutzanwendungen. Prüfkraft 4,9 J

**Achtung:** Bei den Boleroschürzen Twice mit Arm ist die Stichschutzklasse 2 nur für den Bolero selbst gegeben, die Ärmel dieser Produkte halten ausschließlich die Stichschutzklasse 1 nach DIN EN 1082-1:1996

## Ein- und Aushängen der Befestigungen:



Bild 1  
Gurthaken der  
Beriemung festhalten  
und die Öse der  
Schürze mit 2 Fingern  
nach oben drehen



Bild 2  
Die Verriegelung wird  
selbsttätig geöffnet  
und die Öse lässt sich  
sehr leicht  
aushängen.

## Trageanleitung für Ihre Euroflex Stechschuttschürze

Nach Entnahme aus der Verpackung sind die Tragegurte an der Stechschuttschürze derart anzubringen, dass sich die Gurthaken außen befinden und die Gurtversteller von außen bedienbar sind. Bei allen Stechschuttschürzen und Stechschuttboleros ist die Außenseite nicht gekennzeichnet, da die Schürzen beidseitig tragbar sind.

Die Haltegurte sind in der Länge so einzustellen, dass ein ungehindertes Arbeiten möglich ist, die **Euroflex** Stechschuttschürze aber möglichst eng am Körper anliegt. **Euroflex** Boleroschürzen mit einem Arm werden mit linkem Arm ausgeliefert, dieser kann aber durch umstülpen der Schürze auf rechts gewendet werden. Das Federband am Ärmelende muss auch hier eng am Arm anliegen und sollte durch einen Metallringgewebhandschuh mit Stulpe um mindestens 10 cm überdeckt werden. Gleiches gilt für die Materialführende Hand bei Boleros mit zwei Ärmeln.

An den Euroflex Stechschuttschürzen mit Beinschutz sind die Beinriemen so anzulegen, dass das Schutzgewebe in den Schritt hineinläuft und , dass bei allen anfallenden Bewegungen eine Abdeckung der gefährdeten Stellen gewährleistet ist.

## Nachfolgende Skizzen zeigen, wie Sie Ihre Schürze richtig anlegen.



Um den richtigen Sitz Ihrer **Euroflex** Stechschutzschürze zu prüfen, muss der Anwender diese anlegen.

Die Tragegurte sind so einzustellen, dass sich die Oberkante der Schürze auf der Höhe der Brustbeinmitte oder darüber befindet.

Der untere Schürzenrand sollte in etwa bis zur Mitte des Oberschenkels reichen.



Die Gurtscheibe muss zwischen beiden Schulterblättern liegen.



Für den Hüftgurt sind seitlich an der Schürze vier Befestigungsösen angebracht. Die Gurthaken können individuell entweder in die beiden oberen oder die beiden unteren Ösen eingehängt werden.

Zuletzt wird der Hüftgurt straff angezogen, damit ein Verrutschen der Stechschutzschürze ausgeschlossen ist.



Beinschutzschürzen sind immer mit angelegten Beinriemen zu tragen.



### Tragehinweis für Euroflex Boleros mit integrierten Ärmeln

Um eine dauerhafte Sicherheit zu gewährleisten sind Euroflex Boleros mit Ergonomisch geformten Ärmeln ausgestattet. Das Ärmelende muss beim Tragen von der Handschuhstulpe mindestens 10 cm überlappt werden.

## Pflege Ihrer Euroflex Stechschutzhürze

- **Euroflex** Stechschutzhürzen müssen nach jedem Gebrauch einschließlich aller Haltegurte gereinigt werden.
- Wenn keine besondere Schürzenreinigungsmaschine zur Verfügung steht, empfehlen wir die Reinigung mit warmem Wasser (ca. 50°C) unter Zusatz von handelsüblichen Reinigungsmitteln. Schürze und Gurte müssen dabei kräftig abgebürstet werden.
- Schnitt- und Stichschutz aus Metallringgewebe darf keinesfalls auf einer harten Unterlage aufgeschlagen werden.
- Die Metallaussteifungen dienen zum ordnungsgemäßen Tragen der **Euroflex** Stechschutzhürze und dürfen keinesfalls geknickt werden.
- **Euroflex** Stechschutzhürzen sind überwiegend aus rostfreiem Edelstahl hergestellt. Jegliche mechanische Einwirkung auf die Stechschutzhürze setzt die Gebrauchsfähigkeit herab und ist deshalb zu unterlassen. (Einzug von Schürzenteilen in Maschinen, bei dem das Gewebe oder einzelne Ringe verletzt, verbogen, eingekerbt oder angeschliffen werden). Nach jedem Vorfall ist die Stechschutzhürze auf Ihren ordnungsgemäßen Zustand zu überprüfen.
- Nach dem Waschen muss die **Euroflex** Stechschutzhürze mit einem in der Nahrungsmittelindustrie zugelassenen Desinfektionsmittel nachbehandelt werden.
- Des Weiteren beachten Sie bitte die Hygienevorschriften Ihres Betriebes.

**Wichtig! Euroflex** Stechschutzhürzen sind ein Qualitätsprodukt. Eine unsachgemäße Reinigung, vor allem unter Anwendung von sehr aggressiven Reinigungsmitteln, kann die Gebrauchsfähigkeit auf Dauer stark herabsetzen und ist deshalb zu unterlassen. Die maximale Reinigungstemperatur beträgt 100°C.

Ebenfalls können starke Verschmutzungen und erhebliche Verunreinigungen die Gebrauchsfähigkeit der Stechschutzhürze herabsetzen oder unmöglich machen.

## **Aufbewahrung Ihrer Euroflex Stechschutzhürze**

Nach der Reinigung sollte Ihre **Euroflex** Schutzausrüstung möglichst in trockenem Zustand hängend in einem besonderen Aufbewahrungsschrank gelagert werden.

## **Instandhaltung**

**Euroflex** Stechschutzhürzen sind aus Edelstahl-Ringgewebe gefertigt. Jeder Ring wurde einzeln verschweißt. Bereits beim Fehlen einzelner Ringe ist die Schutzwirkung nicht mehr gewährleistet. Die Schürze muss unverzüglich aus dem Verkehr gezogen und eine fachgerechte Instandsetzung veranlasst werden. Bei fortwährendem Verlust von Ringen an verschiedenen Stellen durch Verschleiß oder Materialermüdung ist die Schutzausrüstung zu ersetzen.

**Achtung:** Fast jede Stechschutzhürze lässt sich reparieren. Bei Zweifeln über die Wirtschaftlichkeit einer Reparatur geben Sie die **Euroflex** Stechschutzhürze bitte an Ihren Hersteller zur Überprüfung zurück.

Die Textil-Tragebänder Ihrer **Euroflex** Stechschutzhürze sind aus einem Qualitäts-Polypropylen hergestellt, die TPU-Tragebänder bestehen aus Polyurethan. Sie sind sehr haltbar, reißfest, hitze- und kältebeständig gegenüber allen in Ihrem Einsatzbereich üblichen Temperaturen. Außerdem ist dieses Material widerstandsfähig gegenüber den üblichen Wasch- und Desinfektionsmitteln.

Trotzdem kann es zu Veränderungen kommen, die die Gebrauchsfähigkeit oder den Tragekomfort Ihrer **Euroflex** Stechschutzhürze herabsetzen. Sollten die Haltebänder härter, weicher, spröder oder klebrig werden, ersetzen Sie diese einfach durch Original **Euroflex** Ersatzbänder. Ein Ersatzset sollte stets bereit liegen.



## Garantiebestimmungen

Alle **Euroflex** Stechschutzschürzen kommen in fehlerfreiem Zustand zum Versand. Der Käufer oder Benutzer hat die Ware nach Erhalt und vor Gebrauch auf Fehlerhaftigkeit zu prüfen. Reklamationen sind innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt der Sendung anzumelden. Die Haftung beschränkt sich auf den Umtausch oder die Reparatur von fehlerhaften Produkten.

Ausschließlich der Käufer oder Benutzer ist für den fachgerechten Einsatz der **Euroflex** Stechschutzschürze verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

Für die Schweißstellen des Ringgewebes übernehmen wir eine Garantie von 36 Monaten. Diese Garantie erstreckt sich nur auf Schäden, die ohne mechanische Gewalteinwirkung entstanden sind.

### **Ihr Euroflex Vertrieb:**

**HEILEMANN** Sicherheitstechnik GmbH

Industriestrasse 55

75417 Mühlacker

Tel.: 07041 / 8 14 16-0

Fax: 07041 / 8 14 16-18

Email: [info@euroflex-safety.de](mailto:info@euroflex-safety.de)

home: [www.euroflex-safety.de](http://www.euroflex-safety.de)

### **Ihr Euroflex Hersteller:**

**ZIEGLER** Arbeitsschutz GmbH

In den Waldäckern 41

75417 Mühlacker

Tel.: 07041/81075-0

Fax: 07041/81075-79